

Codice GARA: AOV/SUA L 002/2016 - "CENTRO BIBLIOTECARIO BZ"


Code der AUSSCHREIBUNG: AOV/SUA L 002/2016 - "BIBLIOTHEKENZENTRUM BZ"

CIG : 6491075C88

CUP: B49H00000010003

Chiarimenti e rettifiche - Klarstellungen und Richtigstellungen

Nr. 1	
14/03/2016	
Argomento: Tabella calcolo onorari Vedi allegati  comunicazione-t333482i0a6306e16797.pdf Cordiali saluti La stazione appaltante	Thema: Kostenberechnungstabelle Honorare Siehe Anlagen  comunicazione-t333482i0a6306e16797.pdf Mit freundlichen Grüßen Die Vergabestelle
Nr. 2	
18/03/2016	
Argomento: Rettifica tabella calcolo onorari La tabella pubblicata il 14/03/2016 alle 08:34, contiene un errore materiale. Prego usare la tabella in allegato a questa comunicazione.  comunicazione-t333482i0a6306e16797_1.pdf Cordiali saluti La stazione appaltante	Thema: Richtigstellung Kostenberechnungstabelle Honorare Die am 14.03.2016 um 08.34 veröffentlichte Tabelle, enthält einen Fehler. Bitte dieser Mitteilung beigefügte Tabelle verwenden.  comunicazione-t333482i0a6306e16797_1.pdf Mit freundlichen Grüßen Die Vergabestelle
Nr. 3	
22/03/2016	
Argomento: DELUCIDAZIONI 1) Delucidazione in merito all'articolo 1, comma 2.4 del disciplinare di gara: Come previsto dal disciplinare di gara: Ai sensi dell'art. 261 co. 7 del D.P.R. n. 207/2010 in caso di raggruppamenti temporanei di cui all'articolo 90, comma 1, lettera g), del codice, i requisiti di cui all'art. 263, co. 1, lettere b) e d) (corrispondente alla lettera c) del disciplinare) devono essere posseduti	Thema: ERLÄUTERUNGEN 1) Erläuterung zum Artikel 1, Absatz 2.4 der Ausschreibungsbedingungen: Wie in den Ausschreibungsbedingungen vorgesehen: Im Sinne des Art. 261, Absatz 7 des D.P.R. Nr. 207/2010 müssen im Falle einer Bietergemeinschaft laut Art. 90, Abs.1, Buchst. g) des Vergabegesetzes, die Bietergemeinschaften die Voraussetzungen laut Art. 263, Absatz 1, Buchstaben b) und d) (entspricht dem Buchstaben c) der

<p>cumulativamente dal raggruppamento.</p> <p>2) Delucidazione in merito all'articolo 1, comma 2.4 del disciplinare di gara:</p> <p>Il professionista individuato quale esecutore del coordinamento della sicurezza deve essere in possesso SOLO dei requisiti di cui all'art. 98 del D.Lgs. n. 81/2008 e s.m.i., richiesti per lo svolgimento di detta prestazione.</p> <p>Cordiali saluti La stazione appaltante</p>	<p>Ausschreibungsbedingungen) kumulativ besitzen.</p> <p>2) Erläuterung zum Artikel 1, Absatz 2.4 der Ausschreibungsbedingungen:</p> <p>Der Techniker, der als Ausführer der Sicherheitskoordinierung angezeigt ist, muss NUR die für die genannte Leistung verlangten Anforderungen laut Art. 98 des GVD 81/2008, i.g.F., erfüllen.</p> <p>Mit freundlichen Grüßen Die Vergabestelle</p>
<p>Nr. 4</p>	
<p>30/03/2016</p>	
<p>Argomento: Comunicazione</p> <p>Si fa presente che la stazione appaltante non può esprimere giudizi preventivi in merito alle richieste di equipollenza e/o verifica dei requisiti speciali di partecipazione poste da potenziali concorrenti alle procedure di gara.</p> <p>Cordiali saluti La stazione appaltante</p>	<p>Thema: Mitteilung</p> <p>Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass die Vergabestelle vorab kein Urteil über die Anträge auf Anerkennung der Äquivalenz und / oder Überprüfung der besonderen Teilnahmevoraussetzungen seitens potenzieller Mitbewerber an den Ausschreibungsverfahren abgeben darf.</p> <p>Mit freundlichen Grüßen Die Vergabestelle</p>
<p>Nr. 5</p>	
<p>01/04/2016</p>	
<p>Argomento: Rettifica</p> <p>Vedi allegato  comunicazione-t333482i0a6306e16797.03.2016.pdf</p> <p>Cordiali saluti La stazione appaltante</p>	<p>Thema: Richtigstellung</p> <p>siehe Anlage  comunicazione-t333482i0a6306e16797.03.2016.pdf</p> <p>Mit freundlichen Grüßen Die Vergabestelle</p>
<p>Nr. 6</p>	
<p>05/04/2016</p>	
<p>Argomento: DELUCIDAZIONI</p> <p>A dimostrazione del soddisfacimento dei requisiti speciali per la progettazione di cui ai punti a) e b) dell'articolo 1 capo 2.4 del disciplinare di gara, possono ritenersi valide tutte le tipologie di servizi elencati al comma 2 dell'art. 252 del D.P.R 207/2010, anche servizi per la sola progettazione preliminare.</p>	<p>Thema: ERLÄUTERUNGEN</p> <p>Zur Feststellung der Erfüllung der besonderen Voraussetzungen für die Planung entsprechend dem Art. 1, Absatz 2.4, Komma a) und b) der Ausschreibungsbedingungen, werden alle Typologien von Leistungen anerkannt, welche im Art. 252 des D.P.R 207/2010 aufgelistet sind. Dazu gehören auch Leistungen nur für das Vorprojekt.</p>

Cordiali saluti La stazione appaltante	Mit freundlichen Grüßen Die Vergabestelle
Nr. 7	
06/04/2016	
Argomento: DELUCIDAZIONE Vedi allegato pdf  comunicazione-t333482i0a6306e16797_1.03.2016.pdf	Thema: ERLÄUTERUNGEN Siehe pdf-Anlage  comunicazione-t333482i0a6306e16797_1.03.2016.pdf
Cordiali saluti La stazione appaltante	Mit freundlichen Grüßen Die Vergabestelle
Nr. 8	
13/04/2016	
Argomento: RETTIFICA Vedi 4 allegati pdf  comunicazione-t333482i0a6306e16797_3.pdf  comunicazione-t333482i0a6306e16797_4.pdf  comunicazione-t333482i0a6306e16797.04.2016.pdf  comunicazione-t333482i0a6306e16797_5.pdf	Thema: RICHTIGSTELLUNG Siehe 4 pdf-Anlagen  comunicazione-t333482i0a6306e16797_3.pdf  comunicazione-t333482i0a6306e16797_4.pdf  comunicazione-t333482i0a6306e16797.04.2016.pdf  comunicazione-t333482i0a6306e16797_5.pdf
Cordiali saluti La stazione appaltante	Mit freundlichen Grüßen Die Vergabestelle
Nr. 9	
18.04.2016	
Argomento: DELUCIDAZIONE Un consorzio di cui all'articolo 34, comma 1, lettera b) del D.Lgs. n. 163/2006, chiede di confermare che il sopralluogo possa essere effettuato anche da un dipendente del proprio socio cooperatore che verrà indicato dal consorzio stesso in sede di gara quale esecutore dei lavori. La risposta è: SI Cordiali saluti La stazione appaltante	Thema: ERLÄUTERUNGEN Ein Konsortium laut Art. 34, Komma 1, Buchst. b), des GVD Nr. 163/2006, fragt um Bestätigung ob der Lokalausweis auch von einem Angestellten eines Konsortiummitgliedes ausgeführt werden kann, welches bei Angebotabgabe vom Konsortium selbst, als durchführendes Mitglied der Arbeiten angegeben wird. Die Antwort lautet: JA Mit freundlichen Grüßen Die Vergabestelle
Nr. 10	
17.05.2016	
Domanda del 05.05.2016	Fragestellung vom 05.05.2016

QUESITO Ai fini del dimensionamento delle paratie di protezione dello scavo e degli eventuali tiranti SI CHIEDE di fornire il numero dei piani interrati e la	FRAGE Um die Sicherungsmaßnahmen des Aushubes und die möglichen Anker zu definieren wird
--	---

<p>quota di imposta delle fondazioni della scuola di recente costruzione adiacente alla nuova biblioteca.</p>	<p>ersucht, die Anzahl der Untergeschosse und die Kote der Fundamente der angrenzenden Schule mitzuteilen.</p>
<p>RISPOSTA ALLA DOMANDA</p> <p>La costruzione del liceo classico G. Carducci ha due piani interrati (considerando il piano di accesso come piano terra) ma esiste, in una porzione limitata, un terzo piano interrato (cavedio tecnico largo 2,60 m che termina sotto il vano caldaia). Si vedano al riguardo le tavole allegate.</p> <p>Le quote di imposta delle fondazioni sono desumibili dalle tavole allegate (sezioni). A chiarimento si comunica che la quota di riferimento per il Carducci è 271,015 s.l.m. ed è pari a +0,945m dell'edificio. Questa quota la si trova davanti all'entrata della rampa</p>	<p>ANTWORT AUF FRAGE</p> <p>Das Gebäude in dem das humanistische Gymnasium „G. Carducci“ untergebracht ist, hat noch zwei unterirdische Geschosse (wobei das Eingangsniveau als Erdgeschoss angesehen wird). Es existiert aber ein drittes Untergeschoss, dieses aber nur in einem begrenzten Teil des Gebäude (technisches Untergeschoss mit einer Breite von 2,6 m der bis unter dem Heizungsraum reicht). Als Anlage die Pläne, in der diese Untergeschosse ersichtlich sind.</p> <p>Die Kote der Fundamente sind aus den beigelegten Plänen (Schnitte) ersichtlich. Es wird zudem mitgeteilt, dass die Nullkote für das „Carducci“-Gebäude 271,015 ü.d.M. ist und +0,945 m des Gebäudes entspricht. Diese Kote findet man vor der Rampeneinfahrt.</p>
<p>Allegato: 2016 05 12 A-12 As Built 1_50.pdf planim 2016 05 12 A-12 As Built 1_50.pdf 1UG 2016 05 12 A-12 As Built 1_50.pdf 2UG 2016 05 12 A-12 As Built 1_50.pdf 3UG 2016 05 12 A-12 As Built 1_50.pdf schnitt 3 2016 05 12 A-12 As Built 1_50.pdf schnitt 4 2016 05 12 A-12 As Built 1_50.pdf schnitt 5</p>	<p>Anlagen: 2016 05 12 A-12 As Built 1_50.pdf planim 2016 05 12 A-12 As Built 1_50.pdf 1UG 2016 05 12 A-12 As Built 1_50.pdf 2UG 2016 05 12 A-12 As Built 1_50.pdf 3UG 2016 05 12 A-12 As Built 1_50.pdf schnitt 3 2016 05 12 A-12 As Built 1_50.pdf schnitt 4 2016 05 12 A-12 As Built 1_50.pdf schnitt 5</p>

<p>Nr. 11</p>	
<p>20/05/2016</p>	
<p>QUESITO: 03.05.2016 18:28</p> <p>Considerato che il Capitolato Speciale di Appalto Parte II prescrive al punto 4.3.4.5-Zona Biblioteca di considerare nel dimensionamento dell'impianto di ventilazione meccanica una portata d'aria esterna correlata ad un affollamento di 0,3 persone/m², risulterebbe che nella suddetta zona, di ca. 10000 m² di superficie complessiva ai vari piani, si debba considerare la presenza di ca. 3000.</p> <p>Considerato altresì che la documentazione relativa alla Prevenzione Incendi riporta come massimo affollamento dell'edificio un valore limite di 600 persone (500 visitatori e 100 collaboratori) salvo superamenti di punta per eventi eccezionali e indica correttamente che il numero massimo di persone presenti per piano è legata alla massima capacità di deflusso assicurata dalle vie di fuga orizzontali e verticali, come riepilogato in apposita tabella {pag.6 della Relazione tecnica antincendio), ne risulta che l'affollamento massimo di 0,3 persone/m² riportato nel Capitolato Speciale d'Appalto non potrebbe</p>	<p>FRAGE: 03.05.2016 18:28</p> <p>Mit Bezug auf die Besonderen Vertragsbedingungen – Teil II, in dem unter Punkt 4.3.4.5-Zone Bibliothek wird für die Bemessung der mechanischen Lüftungsanlage eine übertrieben hohe Lüftungsleistung verglichen zu einer Dichte von 0,3 Personen/m² vorgesehen. Das würde bedeuten, dass in dieser Zone mit ca. 10000 m² Gesamtfläche pro Stock, eine Personenanzahl von ca. 3000 annehmen müsste. Mit Bezug auf den Unterlagen zum Brandschutz wird eine max. Personenanzahl im Gebäude von 600 Personen angenommen (500 Besucher und 100 Mitarbeiter) mit Überschreitungen dieser Werte bei Spitzenwerte. Diese Anzahl der maximalen Personenanzahl pro Stockwerk wird korrekt angegeben, da diese auf die horizontale und vertikale max. Kapazität der Fluchwege</p>

essere assunto come valore progettuale per il dimensionamento dell'impianto di ventilazione meccanica.

Si richiede un chiarimento in merito.

RISPOSTA: parte 1

Le relazioni tecniche in generale che sono state allegate ed, in particolare, quelle impiantistiche e quella antincendio, non sono vincolanti.

E' infatti lo scopo di questo appalto integrato complesso con progetto definitivo ottenere un corretto dimensionamento degli impianti in funzione di una proposta progettuale che è vincolata come progettazione architettonica e in linea generale come distribuzione interna, "fatto salvo le eventuali modifiche derivanti da scelte conseguenti alle necessità degli impianti termomeccanici, elettrici e antincendio".

Ciò significa che sono ammesse le modifiche di distribuzione interna derivanti da necessità legate all'impiantistica, all'antincendio o ad altre normative tecniche specifiche in generale, non sufficientemente dettagliate nel progetto di concessione messo in gara.

Ciò premesso con riferimento al quesito

03.05.2016 parte 1

per evitare possibili fraintendimenti si modifica il punto 4.3.4.5 nel seguente modo:

Biblioteca, zone lettura e zone scaffali:

Aria esterna

7 l/s persona più 0,7 l/s x m² considerando un affollamento ai sensi della direttiva UNI 10339

Uffici

Aria esterna

7 l/s persona più 0,7 l/s x m² considerando un affollamento ai sensi delle direttive UNI 10339 e tenuto conto eventualmente di una presunta area utile a disposizione delle persone.

Bar / Caffetteria e locali simili

11 l/s persona considerando un affollamento ai sensi delle direttive UNI 10339 e tenuto conto eventualmente di una presunta area utile a disposizione delle persone.

berechnet ist, wie aus Tabelle ersichtlich (Seite 6 des Brandschutzberichtes) und somit eine maximale Personendichte von 0,3 Personen/m² wie in den Besonderen Vertragsbedingungen vorgesehen, nicht als Planvorgabe für die Bemessung der mechanischen Lüftungsanlage angenommen werden kann.

Es wird um eine Klarstellung ersucht.

ANTWORT: Teil 1

Die beigelegten technischen Berichte im Allgemeinen und insbesondere die technischen Berichte der Anlagen und des Brandschutzes sind nicht bindend. Ziel dieser Ausschreibung als „appalto integrato complesso“ mit definitiven Projekt ist eine korrekte Bemessung der technischen Anlagen, in Funktion des Projektierungsvorschlages, ohne das architektonische Projekt und die internen Raumaufteilungen abzuändern, „außer diese Änderungen ergeben sich aufgrund anlagebedingter Notwendigkeiten der Heiz-, Belüftungs-, Elektro- und Brandschutzanlagen“ ..

Das bedeutet, dass Änderungen an der Raumaufteilung zugelassen sind, wenn diese aufgrund Notwendigkeiten der technischen Anlage, der Brandschutzanlagen oder weitere spezifische technische Vorschriften, die in den zur Ausschreibung beigelegten Unterlagen nicht ausführlich genug behandelt wurden, zurückzuführen sind.

Dies vorausgeschickt, mit Bezug auf Frage 03.05.2016 Teil 1 und um mögliche Missverständnisse zu vermeiden, wird Punkt 4.3.4.5 folgendermaßen abgeändert:

Bibliothek, Lese- und Regalbereiche

Außenluft

7 l/s je Person + 0,7 l/s x m² bei einer Dichte gemäß Richtlinie UNI 10339

Büros

Außenluft

7 l/s je Person + 0,7 l/s x m² bei einer Dichte gemäß Richtlinie UNI 10339 und die mögliche nützliche Fläche, die für die Personen verfügbar ist (Fläche ohne Einrichtung) mit zu berücksichtigen.

Bar/Cafe und ähnliche Räume

11 l/s je Person bei einer Dichte gemäß Richtlinie UNI 10339 und die mögliche nützliche Fläche, die für die Personen verfügbar ist (Fläche ohne Einrichtung) mit zu berücksichtigen.

Besprechungs-/Tagungsräume

7 l/s je Person + 0,7 l/s x m²

Personenanzahl laut lay-out (falls nicht

<p>Sale conferenze 7 l/s persona più 0,7 l/s x m² Numero di persone: da lay-out (se non indicato si farà riferimento ad un affollamento ai sensi delle direttive UNI 10339 e tenuto conto eventualmente di una presunta area utile a disposizione delle persone)</p> <p>Piccole sale riunioni 7 l/s persona più 0,7 l/s x m² Numero di persone: da lay-out (se non indicato si farà riferimento ad un affollamento ai sensi delle direttive UNI 10339 e tenuto conto eventualmente di una presunta area utile a disposizione delle persone)</p> <p>RISPOSTA: parte 2</p> <p>Il numero di massimo affollamento contenuto nella relazione antincendio messa a disposizione è indicativo e non vincolante ed è onere dell'offerente proporre un valore limite del proprio progetto, tenendo conto degli affollamenti come sopra meglio specificato e/o tenendo conto della massima capacità di deflusso in funzione delle vie di fuga orizzontali e verticali o di altre valutazioni nella libertà dell'offerente.</p> <p>Questo significa che se ad un piano, la capacità di deflusso in tema antincendio, determina un numero di persone limite inferiore rispetto a quello conseguente al massimo affollamento derivante applicando i coefficienti delle direttive UNI di cui sopra, è assolutamente ammesso e logico, nella libertà dell' offerente, usare, per il dimensionamento dell'impianto di ventilazione meccanica, il valore limite di numero di persone derivante dalle capacità di deflusso in tema antincendio.</p> <p>Cordiali saluti La stazione appaltante</p>	<p>angegeben wir eine Dichte gemäß Richtlinie UNI 10339 und die mögliche nützliche Fläche, die für die Personen verfügbar ist (Fläche ohne Einrichtung) mit zu berücksichtigen, angenommen.</p> <p>Kleine Sitzungsräume 7 l/s je Person + 0,7 l/s x m² Personenanzahl laut lay-out (falls nicht angegeben wir eine Dichte gemäß Richtlinie UNI 10339 und die mögliche nützliche Fläche, die für die Personen verfügbar ist (Fläche ohne Einrichtung) mit zu berücksichtigen, angenommen.</p> <p>ANTWORT: Teil 2</p> <p>Die im technischen Bericht angegebene maximale Personenanzahl ist nur Indikativ und nicht bindend. Es ist Aufgabe des Anbieters eine maximale Personenanzahl, auf Grundlage der eigenen Projektangaben vorzuschlagen, wobei die oben beschriebenen Personenanzahl und/oder die maximale Kapazität der horizontalen und vertikalen Fluchtwege, oder andere vom Anbieter freie Entscheidungen, zu berücksichtigen sind. Das bedeutet, dass falls die Anzahl der Personendichte aufgrund der Fluchtkapazität, laut Brandschutz, weniger ist, gegenüber der maximalen Personendichte laut den Parameter der UNI Norm (siehe oben) ist es absolut zugelassen und auch schlüssig, auf Grund der Planungsfreiheit des Anbieters, die Dimensionierung der mechanischen Lüftungsanlage auf der maximalen Personenanzahl, der aus der Fluchtwegkapazität hervorkommt (Brandschutz), anzuwenden.</p> <p>Mit freundlichen Grüßen Die Vergabestelle</p>
--	--

<p>Nr. 12</p>	
<p>23/05/2016</p>	
<p>QUESITO: 06/05/2016 09:06</p> <p>Nel fascicolo "I) Sicurezza", documento "SHB03 - Prime misure finalizzate alla tutela e sicurezza dei luoghi di lavoro" vengono riportate le planimetrie di accantieramento; nel medesimo documento viene inoltre citato il Piano di Sicurezza e Coordinamento, Si chiede, se disponibili, che</p>	<p>FRAGE: 06/05/2016 09:06</p> <p>Im Ordner „I) Sicherheit“ im Dokument „SHB03 Erste Maßnahmen zum Schutz und zur Sicherheit der Arbeitsstätten“ sind Grundrisse der Baustelleneinrichtung aufgezeigt und im selben Dokument wird der Sicherheits- und Koordinierungsplan angeführt. Es wird ersucht,</p>

<p>vengano messi a disposizione i suddetti documenti e per quanto riguarda le sopracitate tavole grafiche i files DWG.</p> <p>RISPOSTA:</p> <p>Si comunica che non sono disponibili il Piano di Sicurezza e Coordinamento in quanto non elaborato, e neppure i file in formato DWG, poiché non disponibili.</p> <p>Cordiali saluti La stazione appaltante</p>	<p>falls vorhanden, die oben erwähnten Dokumente zur Verfügung zu stellen, die Grundrisse im DWG Format.</p> <p>ANTWORT:</p> <p>Es wird mitgeteilt, dass der Sicherheits- und Koordinierungsplan nicht übermittelt werden kann, da dieser nicht ausgearbeitet wurde und auch die Grundrisse in DWG Format nicht übermittelt werden können, da diese bei der Landesverwaltung nicht vorhanden sind.</p> <p>Mit freundlichen Grüßen Die Vergabestelle</p>
--	--

<p>Nr. 13</p>	
<p>24/05/2016</p>	
<p>QUESITO: 04/05/2016 09:06</p> <p>Con la presente si chiede, in prima approssimazione e senza pretesa di esaustività, se le seguenti norme devono essere rispettate nella procedura in oggetto:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Decreto 3 agosto 2015 "Approvazione di norme tecniche di prevenzione incendi, ai sensi dell'articolo 15 del decreto legislativo 8 marzo 2006, n. 139". <p>Il decreto norma verticalmente le biblioteche che, ai sensi del Decreto del Presidente della Repubblica 1° agosto 2011, n. 151, ricadono nell'attività specifica nr.34 "Depositi di carta, cartoni e prodotti cartotecnici, archivi di materiale cartaceo, biblioteche con quantitativi in massa superiori a 5.000 kg". Nel progetto allegato il decreto non risulta preso in considerazione mentre la concessione edilizia allegata al bando di gara prevede che "il progetto specifico di prevenzione incendi a livello di progettazione superiore dovrà ottenere il parere favorevole dell'Ufficio prevenzione incendi della Provincia Autonoma di Bolzano".</p> <p>Riteniamo prevedibile, trattandosi di norma verticale e recente che tratta nel dettaglio le attività di "biblioteca", che ne venga richiesta l'applicazione con prevedibili variazioni ed incremento di costi rispetto al progetto a base di gara.</p> <ul style="list-style-type: none"> -Decreto del Presidente della Provincia 1 settembre 2015 n. 22 "Abrogazione del regolamento concernente Disposizioni per le opere edili antisismiche" <p>Il decreto abroga le "Disposizioni per le opere edili antisismiche" (DPP 21/07/2009 n.33) che risultano richiamate nella relazione tecnica specifica (pag.17) e indicano per la parte esistente la verifica ed il rinforzo sismico per un fattore pari a 0,4. In ragione della richiamata abrogazione non risulterebbe più applicabile detto fattore (si</p>	<p>FRAGE: 04.05.2016 09:06</p> <p>Es wird ersucht, ohne Anspruch auf Vollständigkeit, mitzuteilen ob folgende Bestimmungen bei der gegenständlicher Ausschreibung eingehalten werden müssen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dekret 3 August 2015 "Approvazione di norme tecniche di prevenzione incendi, ai sensi dell'articolo 15 del decreto legislativo 8 marzo 2006, n. 139". <p>Das Dekret regelt die Bibliotheken die laut "Decreto del Presidente della Repubblica 1° agosto 2011, n. 151" in die spezifische Brandschutzfähigkeit Nr. 34 "Lager für Papier, Karton und Erzeugnisse aus Papier, Archive für Material aus Papier, Bibliotheken, Lager für die Aussonderung von Altpapier, Lumpen, Abfällen und Faserstoffen, die in der Papierindustrie wiederverwertet werden, sofern die Gesamtmenge mehr als 5.000 kg beträgt". Im beigelegtem Brandschutzprojekt scheint das Dekret nicht Anwendung zu finden, während die Baukonzession folgendes vorsieht: "das spezifische Brandschutzprojekt auf einem höherem Projektierungsniveau muss ein positives Gutachten vom Amt für Brandverhütung der Autonomen Provinz Bozen erhalten".</p> <p>Man geht davon aus, da es sich um eine neue Bestimmung handelt, die genauer auch die Tätigkeit "Bibliotheken" behandelt, dass diese Norm angewandt werden muss mit voraussehbaren Abänderungen und Erhöhungen der Kosten gegenüber dem beigelegten Projekt der Ausschreibung.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dekret des Landeshauptmanns Nr. 22 vom 1. September 2015 "Aufhebung der Verordnung betreffend Bestimmungen über erdbebensicheres Bauen" <p>Das Dekret hebt die Bestimmungen über erdbebensicheres Bauen" (Dekret LH vom 21.07.2009 NR. 33) auf, auf die aber der technische</p>

applica il Decreto del Ministero delle Infrastrutture 14 gennaio 2008 "Approvazione delle nuove norme tecniche per le costruzioni") con presumibili variazioni ed incremento dei costi rispetto al progetto a base di gara.

-Legge 28 dicembre 2015 n. 221 "Disposizioni in materia ambientale per promuovere misure di green economy e per il contenimento dell'uso eccessivo di risorse naturali"

La legge prevede significative modifiche al Codice dei contratti pubblici volte ad agevolare il ricorso agli appalti verdi e all'applicazione nei contratti pubblici di criteri ambientali minimi previsti dal Piano d'Azione Nazionale per il Green Public Procurement.

In particolare il Decreto 24 dicembre 2015 riguarda l'adozione dei criteri ambientali minimi per l'affidamento di servizi di progettazione e lavori per la nuova costruzione, ristrutturazione e manutenzione di edifici per la gestione dei cantieri della pubblica amministrazione, che non risultano considerati nel bando di gara. L'applicazione dei criteri ambientali minimi comporterebbe, anche al livello successivo di progettazione rispetto a quello richiesto per la gara, variazioni ed incremento di costi.

RISPOSTA:

Premessa

In generale i costi a base di gara indicati, sono calcolati parametricamente e contengono tutte le attività necessarie per la realizzazione dell'opera ivi compreso gli adeguamenti normativi.

Entrando nello specifico:

Disposizioni normative antincendio: non si applica il Decreto 3 agosto 2015 ma la normativa in vigore in precedenza.

Disposizioni per le opere antisismiche: Il DPP 21/07/2009 è abrogato e si applica il DM 14 gennaio 2008 e successive circolari esplicative. Per i costi si fa riferimento a quanto scritto in premessa.

Disposizioni in materia di criteri ambientali minimi (CAM): l'Amministrazione Provinciale ha deciso che questo appalto non è da considerare appalto verde e quindi non si applicano i criteri ambientali minimi previsti dal Decreto 24 dicembre 2015.

Bericht Bezug nimmt (Seite17) und gibt für den Bestand eine statische Erneuerung und eine Verstärkung der Strukturen mit einem Erfüllungsgrad von 0,40 zur Erdbebensicherheit. Unter Berücksichtigung, dass diese Bestimmung aufgehoben wurde, wird auch der Erfüllungsgrad nicht mehr angewandt (es wird das Ministerialdekret 14 Jänner 2008 "Verabschiedung der neuen technischen Vorschriften für Bauten" angewandt) mit voraussehbaren Änderungen und Erhöhung der Ausgabe gegenüber der Ausschreibungssumme.

- Gesetz 28 Dezember 2015 Nr. 221 "Disposizioni in materia ambientale per promuovere misure di green economy e per il contenimento dell'uso eccessivo di risorse naturali"

Das Gesetz sieht signifikante Änderungen an das Gesetzbuch für öffentliche Arbeiten um "grüne" Ausschreibungen zu fördern und bei den öffentlichen Verträgen die Mindestumweltkriterien laut "Piano d'Azione Nazionale per il Green Public Procurement" vorzusehen.

Insbesondere sieht das Dekret 24 Dezember 2015 die Anwendung der Mindestumweltkriterien auch bei der Vergabe der Dienstleistungen Planung sowie bei der Durchführung von Arbeiten, Umbauarbeiten, Instandhaltungsarbeiten und bei der Abwicklung der Baustellen für öffentliche Aufträge. Diese scheinen aber bei dieser Ausschreibung nicht berücksichtigt worden zu sein. Die Anwendung der Mindestumweltkriterien würde auch bei der nächsten Projektierungsphase gegenüber jenes was in der Ausschreibung verlangt wurde, zu Änderungen und Erhöhung der Ausgaben führen.

ANTWORT:

Prämisse

Die in der Ausschreibung vorgesehenen Kosten sind im allgemein auf parametrischer Basis berechnet und enthalten alle notwendigen Maßnahmen, um das Vorhaben zu realisieren, inbegriffen alle normativen Anpassungen.

Um genauer zu sein:

Brandschutzbestimmungen: es wird nicht das Dekret 3. August 2015 angewandt, sondern die bereits vorher geltende Norm.

Bestimmungen über erdbebensicheres Bauen: Der „DPP 21.07.2009 wurde abgeschafft und man wendet den „DM 14 Jänner 2008 und nachfolgende Erläuterungsrundschreiben. Bezüglich der

<p>Cordiali saluti La stazione appaltante</p>	<p>Kosten wird auf die Prämisse hingewiesen.</p> <p>Bestimmungen zu den „Mindestumweltkriterien (CAM)“: die Landesverwaltung hat beschlossen, dass diese Ausschreibung keine „grüne“ Ausschreibung ist und somit sind die Mindestumweltkriterien (CAM „criteri ambientali minimi“) laut Dekret 24. Dezember 2015 nicht anzuwenden.</p> <p>Mit freundlichen Grüßen Die Vergabestelle</p>
---	---

<p>Nr. 14</p>	
<p>25/05/2016</p>	
<p>QUESITO: 13/05/2016 11:55</p> <p>Relativamente alle attività ricadenti nel DPR 151/2011, al fine di identificare correttamente la tipologia di rischio, con riferimento alle seguenti definizioni riportate a pag. 5 di 14 della relazione BS it:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cifra 34 Archivi con carico d'incendio superiore a 5.000 kg di legna equivalente • Cifra 49 Gruppi per la produzione di energia elettrica sussidiaria con motori endotermici di potenza complessiva superiore a 25 kW • Cifra 65 Locali di spettacolo e di intrattenimento • Cifra 74 Impianti per la produzione del calore alimentati a combustibile solido, liquido o gassoso con potenzialità superiore a 350 kW • Cifra 75 Autorimesse con più di 300 m2 di superficie <p>si chiede se risulta corretto interpretare le attività sovrastanti con la seguente codifica:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Attività 34.1.B : Depositi di carta, cartoni e prodotti cartotecnici, archivi di materiale cartaceo, biblioteche, depositi per la cernita della carta usata, di stracci di cascami e di fibre tessili per l'industria della carta, con quantitativi in massa da 5.000 a 50.000 kg - Attività 49.3.C : Gruppi per la produzione di energia elettrica sussidiaria con motori endotermici ed impianti di cogenerazione di potenza complessiva > 700 kW - Attività 65.1.B : Locali di spettacolo e di trattenimento in genere, impianti e centri sportivi, palestre, sia a carattere pubblico che privato, con capienza superiore a 100 persone (e fino a 200 persone) ovvero di superficie lorda in pianta al chiuso superiore a 200 mq. - Attività 74.3.C: Impianti per la produzione di calore alimentati a combustibile solido, liquido o 	<p>FRAGE: 13/05/2016 11:55</p> <p>In Bezug auf die Brandschutz Tätigkeiten, die im DPR 151/2011 aufgelistet sind, um die Risikotypologie korrekt festzustellen und laut Definitionen die auf Seite 5 von 14 des technischen Brandschutzberichtes (BS it):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ziffer 34 Archive mit einer Brandlast von mehr als 5.000 kg Holzäquivalent • Ziffer 49 Notstromaggregate mit endothermen Motoren mit einer Gesamtleistung über 25 kW • Ziffer 65 Veranstaltungs- und Vergnügungslokale mit über 100 und bis zu 500 Plätzen • Ziffer 74 Heizanlagen mit Betrieb mit festen, flüssigen oder gasförmigen Brennstoffen mit Feuerleistung über a 350 kW • Ziffer 75 Garagen mit mehr als 300 m2 Fläche <p>wird ersucht mitzuteilen, ob die oben angeführten Tätigkeiten korrekt mit den folgenden Tätigkeiten wiedergegeben werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tätigkeit 34.1.B : Lager für Papier, Karton und Erzeugnisse aus Papier, Archive für Material aus Papier, Bibliotheken, Lager für die Aussonderung von Altpapier, Lumpen, Abfällen und Faserstoffen, die in der Papierindustrie wiederverwertet werden, mit einer Gesamtmenge von 5.000 bis zu 50.000 kg. - Tätigkeit 49.3.C : Notstromaggregate, ausgestattet mit endothermen Motoren sowie Stromaggregate mit einer Gesamtleistung > 700 kW - Tätigkeit 65.1.B : Veranstaltungsräume und allgemeine Vergnügungstätten, Sportanlagen und Sportzentren, öffentliche sowie private Turnhallen mit mehr als 100 (und bis 200 Personen) anwesenden Personen bzw. mit einer geschlossenen Bruttogrundfläche von mehr als 200 m².

<p>gassoso con potenzialità superiore a 700 kW - Attività 75.1.A: Autorimesse pubbliche e private, parcheggi pluripiano e meccanizzati, con superficie compresa tra 300 mq a 1000 mq</p> <p>RISPOSTA:</p> <p>Con riferimento a quanto richiesto circa l'individuazione delle attività ricadenti nel DPR 151/2011, al fine di identificare correttamente la tipologia di rischio, si precisa e si conferma che: Le relazioni tecniche in generale che sono state allegate ed, in particolare, quelle impiantistiche e quella antincendio, non sono vincolanti. E' infatti lo scopo di questo appalto integrato complesso con progetto definitivo ottenere un corretto dimensionamento degli impianti in funzione di una proposta progettuale che è vincolata come progettazione architettonica e in linea generale come distribuzione interna, "fatto salvo le eventuali modifiche derivanti da scelte conseguenti alle necessità degli impianti termomeccanici elettrici e antincendio". Ciò significa che anche la individuazione della tipologia di rischio dei vari ambienti ai sensi della normativa antincendio è a cura dell'offerente, il quale può prendere solo come indicazione ciò che contenuto nella relazione antincendio allegata al bando di gara, ma può anche apportare tutte le modifiche che ritenesse necessarie e logiche.</p> <p>Cordiali saluti La stazione appaltante</p>	<p>- Tätigkeit 74.3.C : Wärmeerzeugungsanlagen, die mit festem, flüssigem oder gasförmigem Brennstoff betrieben werden und deren Leistungsfähigkeit mehr als 700 kW beträgt - Tätigkeit 75.1.A :Öffentliche und private Garagen, mehrstöckige und mechanisierte Parkplätze mit einer Gesamtfläche zwischen 300 m² und 1000 m²</p> <p>ANTWORT:</p> <p>In Bezug auf die Anfrage um die Festlegung der Tätigkeiten die im DPR 151/2011 fallen, um die Risikotypologie korrekt festzustellen, wird folgendes klargestellt und bestätigt: Die beigelegten technischen Berichte im Allgemeinen und insbesondere die technischen Berichte der Anlagen und des Brandschutzes sind nicht bindend. Ziel dieser Ausschreibung als „appalto integrato complesso“ mit definitiven Projekt ist eine korrekte Bemessung der technischen Anlagen, in Funktion des Projektierungsvorschlages, ohne das architektonische Projekt und die internen Raumaufteilungen abzuändern, „außer diese Änderungen ergeben sich aufgrund anlagebedingter Notwendigkeiten der Heiz-, Belüftungs-, Elektro und Brandschutzanlagen“ . Das bedeutet, dass auch die Festlegung der Risikotypologien der verschiedenen Räume, laut den Brandschutzbestimmungen, vom Anbieter selbst festgelegt werden müssen. Der Anbieter kann die Angaben des zur dieser Ausschreibung beigelegten technischen Berichtes zum Brandschutz nur als Hinweise nehmen, aber er kann alle Änderungen, die er für notwendig erachtet und ihm logisch erscheinen, vornehmen.</p> <p>Mit freundlichen Grüßen Die Vergabestelle</p>
---	--

Nr. 15	
25/05/2016	
<p>QUESITI: 17/05/2016 14:59</p> <p>1) Qualora il prezzario Ufficiale della Provincia di Bolzano non contenga tutti gli articoli di prezzo necessari all'elaborazione del computo metrico estimativo afferente al Progetto Definitivo di offerta, sarà possibile fare riferimento ad un altro Prezzario Ufficiale?</p> <p>2) A pag.18 del bando si cita che "l'Allegato C1 e il computo metrico estimativo devono essere redatti secondo un grado di dettaglio pari al</p>	<p>FRAGEN: 17/05/2016 14:59 :</p> <p>1) Falls die Einheitspreise zur Erstellung der detaillierten Kosten- und Massenberechnung, die Teil des definitiven Projektes ist, im offiziellen Landesrichtpreisverzeichnis, nicht vorgesehen sind, kann man dann andere offizielle Richtpreise verwenden?</p> <p>2) Auf Seite 18 der Ausschreibungsbedingungen steht „ die Anlage C1 und die Kosten- und Massenberechnung müssen den gleichen Grad der</p>

prezziario provinciale”, si chiede di confermare che le voci di prezzo che comporranno il computo metrico estimativo possano essere indifferentemente attinte dall’elenco prezzi provinciale, da altri elenchi prezzi analoghi e da nuovi prezzi formulati dall’offerente, stante il rispetto del livello di dettaglio sopra richiamato.

3) Il documento “Criteri di aggiudicazione” allegato ai documenti a base di gara ed in particolare il sottocriterio 02.02 riporta: “La conformità del progetto definitivo al progetto concessionato messo a gara, sotto il profilo architettonico e distributivo “__”Verranno considerate la completezza e la conformità del progetto definitivo presentato in sede di offerta rispetto al progetto concessionato messo a disposizione dall’amministrazione, sotto il profilo distributivo ed architettonico. Verranno valutate anche le potenziali piccole variazioni distributive che permettano una migliore efficienza della parte impiantistica termomeccanica ed elettrica.” Per quanto sopra, si chiede di chiarire se sia possibile apportare delle variazioni al progetto architettonico messo a disposizione dall’amministrazione, a seguito degli inevitabili approfondimenti progettuali derivanti dallo sviluppo del progetto definitivo delle opere strutturali.

RISPOSTA (parte 1,2 e 3):

1) Se i prezzi non sono disponibili nel prezziario della Provincia Autonoma di Bolzano, non essendoci altri listini ufficiali nell’area interessata, i prezzi devono essere valutati con apposita analisi ai sensi dell’art 32 comma 2 del DPR 207/2010 e successive integrazioni.

2) Vedi risposta precedente

3) Sono ammesse variazioni derivanti dagli approfondimenti progettuali in conseguenza dello sviluppo del progetto definitivo delle opere strutturali, cercando ovviamente di limitare al minimo, per quanto possibile, variazioni sotto il profilo architettonico e distributivo.

Dettaglio aufweisen, wie vom Landespreisverzeichnis vorgesehen“. Es wird ersucht zu bestätigen, dass für die Festlegung der Einheitspreise für die Kosten- und Massenberechnung das Landesrichtpreisverzeichnis, bzw. andere ähnliche Richtpreisverzeichnisse, bzw. neue Preise, die der Anbieter formuliert hat, verwendet werden können, wobei der gleiche Grad der Detaillierung wie oben beschrieben beachtet wird.

3) Das der Ausschreibung beigelegte Dokument „Bewertungskriterien“, insbesondere das Subkriterium 02.02 sieht folgendes vor: „Übereinstimmung der architektonischen Aspekte und der Raumaufteilung zwischen definitiven Projekt und dem genehmigten Einreichprojekt das der Ausschreibung zugrunde gelegt wurde“. „Es wird die Vollständigkeit und Konformität des definitiven Projektes mit dem ausgeschriebenen, von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Einreichprojekt bewertet, besonders betreffend die Übereinstimmung des Projektes in architektonischer Hinsicht und bei der Raumaufteilung. Geringfügige mögliche Abänderungen der Raumaufteilung, die durch eine effiziente Gestaltung der Heiz-, Lüftungs- und Elektroanlage erfolgen, werden ebenso bewertet.“ Im Bezug auf oben, wird ersucht zu klären, ob Änderungen an das von der Verwaltung zur Verfügung gestellte architektonische Projekt, die durch Vertiefung der Tragwerksplanung bei der definitiven Planung notwendig wurden, zugelassen sind.

ANTWORT (Teil 1, 2 und 3):

1) Falls Einheitspreise nicht im Landesrichtpreisverzeichnis der Autonomen Provinz Bozen vorgesehen sind, da keine weiteren offizielle Richtpreise im interessierten Gebiet vorhanden sind, müssen diese mittels entsprechende Preisanalysen ermittelt werden, laut Art. 32 Abs. 2 des DPR 207/2010 und nachfolgende Ergänzungen.

2) Siehe vorhergehende Antwort.

3) Änderungen, die durch die Vertiefung der Tragwerksplanung beim definitiven Projekt notwendig werden, sind zugelassen. Diese müssen aber klarerweise auf ein Minimum beschränkt werden, falls sie sich auf architektonische Aspekte und Raumaufteilung beziehen.

Cordiali saluti La stazione appaltante	Mit freundlichen Grüßen Die Vergabestelle
---	--

Chiarimento - Klarstellung

25/05/2016	
<p>Il professionista incaricato della redazione della relazione geologica, non può essere un consulente esterno alla RTP, ma deve ricoprire il ruolo di mandante nel RTP, possedendo esclusivamente i requisiti di idoneità professionale. Per il professionista l'indicazione della quota non è richiesta in fase di partecipazione alla gara.</p>	<p>Der Planer, welcher mit der Planung-Verfassung des geologischen Berichtes beauftragt wird, darf nicht ein vom Freiberuflerbietergemeinschaft externer Berater sein aber muss Mitglied einer Freiberuflerbietergemeinschaft sein, welcher im Besitz nur der Anforderungen der beruflichen Eignung sein muss. Für den Planer ist die Angabe des Anteiles in der Teilnahmephase nicht erforderlich.</p>
Cordiali saluti La stazione appaltante	Mit freundlichen Grüßen Die Vergabestelle

Nr. 16

26/05/2016	
<p>QUESITO: 29.04.2016</p> <p>Considerato quanto dichiarato nel bando, in particolare al punto 2.7.3, e vista la mancanza di riferimenti normativi cui attenersi in fase di gara, considerato quanto previsto dal nuovo Codice appalti, considerata la norma Uni 11337 e considerata la mancanza di una struttura normativa adeguata, come ad esempio quella anglosassone (BS 1192:2007, PAS 1192-2:2013, PAS 1192-3:2014, BS 1192-4:2014, PAS 1192-5:2015 and BS 8536-1:2015), siamo a porre le seguenti domande:</p> <p>1- quali standard di riferimento possono o devono essere utilizzati per la creazione del progetto BIM?</p> <p>2- quale è il livello di maturità richiesto per il modello BIM?</p> <p>3- quale LOD è richiesto per il progetto BIM (LOD 200)?</p> <p>4- quale è la finalità ultima del progetto BIM?</p> <p>5- sono da prevedere elaborati e simulazioni 4d? Clashes? Abaci?</p> <p>6- ha valore l'impostazione di un BIMxp (BIM Execution Plan)?</p> <p>7- in riferimento al punto 04.02 - come viene trattata disciplina impiantistica?</p>	<p>FRAGE: 29.04.2016</p> <p>In Bezug auf die Ausschreibungsbedingungen und insbesondere auf Punkt 2.7.3, in Anbetracht der Tatsache, dass es keine Norm, an die man sich halten muss, in Bezug auf dem neuen Kodex der Verträge, in Bezug auf die UNI 11337 und da es keinen angemessene normative Struktur gibt, wie zum Beispiel die angelsächsische (BS 1192:2007, PAS 1192-2:2013, PAS 1192-3:2014, BS 1192-4:2014, PAS 1192-5:2015 and BS 8536-1:2015) werden folgende Fragen gestellt:</p> <p>1- Welche Standards können oder müssen als Bezug für die BIM-Modell-Schaffung genommen werden?</p> <p>2- Welcher BIM-Reifegrad ist für das BIM-Modell verlangt?</p> <p>3- Welcher LOD wird für das BIM-Projekt verlangt (LOD200) ?</p> <p>4- Welche Zielsetzung hat die BIM-Projektierung?</p> <p>5- Sind Unterlagen und Simulationen 4d? Clashes? Abaci? Vorzusehen?</p> <p>6- Hat die Einstellung BIMxp (BIM Execution Plan) Bedeutung?</p> <p>7- In Bezug auf Punkt 04.02 – wie werden die technischen Anlagen behandelt?</p>

<p>RISPOSTA:</p> <p>1.) Lo standard di riferimento è quello americano (BIM Forum)</p> <p>2.) Livello di maturità: 2</p> <p>3.) LOD 300/350 (per progetto definitivo)</p> <p>4.) Miglioramento delle fasi di progettazione, realizzazione ed esecuzione dell'opera, auspicando il miglior rapporto qualità / costo dell'opera a seguito della riduzione di errori in fase di redazione del progetto e di realizzazione dell'opera.</p> <p>5.) SI</p> <p>6.) SI</p> <p>7.) Viene valutata, con riferimento alla progettazione definitiva in sede di gara, l'elaborazione del progetto su piattaforma BIM, coprendo almeno le discipline delle opere civili e strutturali. In particolare, verrà data una valutazione migliore a seconda della sua completezza e chiarezza di lettura, nonché con riferimento al maggior numero delle discipline coperte dall'utilizzo del BIM</p> <p>Cordiali saluti La stazione appaltante</p>	<p>ANTWORT:</p> <p>1.) Der als Bezug zu nehmende Standard ist der amerikanische (BIM Forum)</p> <p>2.) BIM-Reifegrad: 2</p> <p>3.) LOD 300/350 (für das definitive Projekt)</p> <p>4.) Verbesserung der Projektierungs-, Realisierungs- und Führungsphase des Bauvorhabens, um das beste Qualität / Preis – Verhältnis zu erzielen, durch die Reduzierung von Fehlern in der Planungs- und Realisierungsphase des Bauvorhabens.</p> <p>5.) JA</p> <p>6.) JA</p> <p>7.) Es wird die Projektausarbeitung auf BIM-Plattform des ausgeschriebenen definitiven Projektes bewertet, wobei mindestens die Bereiche Baumeisterarbeiten und Tragwerke abzudecken sind. Je vollständiger und klarer die Ausführung ist, desto besser wird die Bewertung ausfallen und mehrere im BIM berücksichtigte Bereiche führen zu einer höheren Punktezahl</p> <p>Mit freundlichen Grüßen Die Vergabestelle</p>
--	--

Nr. 17	
06/06/2016	
<p>QUESITO: 09/05/2016 15:56</p> <p>1.) Si chiede se ai fini dell'affollamento antincendio si deve considerare la larghezza delle scale o la larghezza delle porte di piano di ingresso alle scale, in quanto la larghezza delle scale non è conforme all'affollamento ipotizzabile sulla base delle uscite di piano.</p> <p>2.) Si chiede conferma che la presenza contemporanea massima da considerare per l'intero edificio è il dato risultante dallo sviluppo del progetto di prevenzione incendi (ovvero circa 700 persone), escludendo i casi di affollamenti eccezionali, e che tale numero dovrà essere preso come input anche per il dimensionamento della portata d'aria esterna massima contemporanea per le persone</p>	<p>FRAGE: 09/05/2016 15:56</p> <p>1.) Man fragt sich, ob die Fluchtkapazität laut Brandschutz von der Breite der Treppen oder von der Breite der Fluchttüren der Geschosse abhängt, da die Breite der Treppen nicht mit der Breite der Türen der Geschosse laut Fluchtkapazität übereinstimmt.</p> <p>2.) Es wird außerdem ersucht, die zu berücksichtigende maximale gleichzeitige Personenanzahl für das gesamte Gebäude, die aus dem Brandschutzprojekt (ca. 700 Personen) zu bestätigen, wobei außergewöhnliche Spitzenpersonenanzahl nicht berücksichtigt werden. Diese maximale gleichzeitige Personenanzahl muss zudem als Input für die Dimensionierung der Lüftungsanlage bzw. der Außenluftleistung</p>

dell'edificio.

RISPOSTA:

Premessa

In generale si ripete quanto già indicato nella premessa per il quesito 11 (del 03.05.2016) e precisamente:

Le relazioni tecniche in generale che sono state allegate ed, in particolare, quelle impiantistiche e quella antincendio, non sono vincolanti.

E' infatti lo scopo di questo appalto integrato complesso con progetto definitivo di ottenere un corretto dimensionamento degli impianti in funzione di una proposta progettuale che è vincolata come progettazione architettonica e in linea generale come distribuzione interna, "fatto salvo le eventuali modifiche derivanti da scelte conseguenti alle necessità degli impianti termomeccanici elettrici e antincendio".

Ciò significa che sono ammesse le modifiche di distribuzione interna derivanti da necessità legate all'impiantistica, all'antincendio o ad altre normative tecniche specifiche in generale, non sufficientemente dettagliate nel progetto di concessione messo in gara.

Quesito - punto 1

Si rimanda a quando scritto in premessa precisando che in linea di principio, in primis, si deve considerare la larghezza delle porte come vincolante, trovando una soluzione progettuale in modo da rendere conforme la larghezza delle porte e la larghezza delle scale, adeguando ad esempio queste ultime alle necessità di deflusso.

Quesito - punto 2

Si ripete quanto già indicato in risposta al quesito 11 punto 2 e precisamente:
Il numero di massimo affollamento contenuto nella relazione antincendio messa a disposizione è indicativo e non vincolante ed è onere dell'offerente proporre un valore limite del proprio progetto, tenendo conto degli affollamenti come sopra meglio specificato e/o tenendo conto della massima capacità di deflusso in funzione delle vie di fuga orizzontali e verticali o di altre valutazioni nella libertà dell'offerente.

Questo significa che se ad un piano, la capacità di deflusso in tema antincendio,

hergenommen werden.

ANTWORT:

Prämisse

Es wird die Prämisse der Antwort auf Frage 11 (vom 03.05.2016) wiederholt und respektiv:

Die beigelegten technischen Berichte im Allgemeinen und insbesondere die technischen Berichte der Anlagen und des Brandschutzes sind nicht bindend. Ziel dieser Ausschreibung als „appalto integrato complesso“ mit definitiven Projekt ist eine korrekte Bemessung der technischen Anlagen, in Funktion des Projektierungsvorschlages, ohne das architektonische Projekt und die internen Raumaufteilungen abzuändern, „außer diese Änderungen ergeben sich aufgrund anlagebedingter Notwendigkeiten der Heiz-, Belüftungs-, Elektro und Brandschutzanlagen“ .

Das bedeutet, dass Änderungen an der Raumaufteilung zugelassen sind, wenn diese aufgrund Notwendigkeiten der technischen Anlage, der Brandschutzanlagen oder weitere spezifische technische Vorschriften, die in den zur Ausschreibung beigelegten Unterlagen nicht ausführlich genug behandelt wurden zurückzuführen sind.

Frage – Teil 1

Es wird auf die Prämisse hingewiesen, wobei grundsätzlich die Breite der Türen als bindend betrachtet werden müsse, wobei eine Planungslösung gefunden werden soll, damit die Breite der Türen und die Breite der Stiegen übereinstimmen, wobei zum Beispiel die Stiegen an den Fluchtwegkapazitäten angepasst werden.

Frage – Teil 2

Es wird wiederholt, was auf Frage 11 Teil 2 geantwortet wurde und respektiv:

Die im technischen Bericht angegebene maximale Personenanzahl ist nur Indikativ und nicht bindend.

Es ist Aufgabe des Anbieters eine maximale Personenanzahl, auf Grundlage der eigenen Projektangaben vorzuschlagen, wobei die oben beschriebenen Personenanzahl und/oder die maximale Kapazität der horizontalen und vertikalen Fluchtwege, oder andere vom Anbieter freie Entscheidungen,

<p>determina un numero di persone limite inferiore rispetto a quello conseguente al massimo affollamento derivante applicando i coefficienti delle direttive UNI di cui sopra, è assolutamente ammesso e logico, nella libertà dell'offerente, usare, per il dimensionamento dell'impianto di portata d'aria esterna massima contemporanea, il valore limite di numero di persone derivante dalle capacità di deflusso in tema antincendio.</p> <p>Cordiali saluti La stazione appaltante</p>	<p>zu berücksichtigen sind. Das bedeutet, dass falls die Anzahl der Personendichte aufgrund der Fluchtkapazität, laut Brandschutz, weniger ist, gegenüber der maximalen Personendichte laut den Parameter der UNI Norm (siehe oben) ist es absolut zugelassen und auch schlüssig, auf Grund der Planungsfreiheit des Anbieters, die Dimensionierung der mechanischen Lüftungsanlage auf der maximalen Personenanzahl, der aus der Fluchtwegkapazität hervorkommt (Brandschutz), anzuwenden.</p> <p>Mit freundlichen Grüßen Die Vergabestelle</p>
---	--

<p>Nr. 18</p>	
<p>06/06/2016</p>	
<p>QUESITO: 20/05/2016 14:11</p> <p>Con riferimento al progettista del sistema di trasporto libri si fa presente che tale attività progettuale viene di norma sviluppata da soggetti tecnici organici a società di produzione e realizzazione dei suddetti sistemi automatici e non a progettisti liberi professionisti. Per effetto di tale evidenza si chiede conferma che la funzione progettuale possa essere svolta da: Progettista dipendente di Azienda Specializzata in progettazione e produzione di macchine automatiche, robotica e sistemi di controllo numerico in qualità di Amministratore Unico e Ingegnere Responsabile Tecnico Iscritto all'Albo Professionale (ma non libero professionista) firmatario dei progetti sviluppati dall'Azienda ed in quanto tale possessore dei requisiti speciali di cui alla Classe e Categoria T.03 (servizi nei 10 anni e servizi di punta).che il concorrente, fermo restando l'indicazione di un costituendo RTP di progettisti indicati per la copertura dei restanti requisiti progettuali, possa coprire quanto richiesto per la categoria T.03, assumendo in costituenda ATI di Imprese la suddetta Azienda o avvalendosi della stessa che pertanto firmerà il progetto per mezzo del suddetto Tecnico Progettista Responsabile dell'Azienda Avvalsa o Associata. Si chiede infine se nel primo caso NON essendo il progettista suddetto un libero professionista e quindi non potendo essere riunito in ATI con i progettisti indicati, lo stesso possa firmare il progetto in qualità di Consulente fermo restando la copertura, da egli assicurata, circa quanto richiesto per la categoria T.03.</p>	<p>FRAGE: 20/05/2016 14:11</p> <p>In Bezug auf den Planer des automatischen Büchertransportsystems wird darauf hingewiesen, dass diese Planungsleistungen im Regelfall von Technikern durchgeführt werden, die einem Unternehmen angehören, die solche Systeme produziert und realisiert und nicht von einem Freiberufler. Aus diesem Grund wird ersucht zu bestätigen, dass diese Planungstätigkeit von folgenden Personen durchgeführt werden können: Angestellter einer in Planung und Produktion von automatischen Maschinen, Roboter und NC Steuerung spezialisierten Unternehmen, als Alleinverwalter und technischer verantwortlicher Ingenieur, eingeschrieben in der Kammer (aber nicht als Freiberufler tätig), der die Projekte, die diese Firma ausgearbeitet hat, unterzeichnet und somit die besonderen Teilnahmevoraussetzungen besitzt für die Klasse und Kategorie T03 (Dienstleistungen in den letzten 10 Jahren und Hauptdienstleistungen). Dass der Anbieter, unter der Voraussetzung, dass eine Bietergemeinschaft von Projektanten aller weiteren vorgesehenen Kategorien gegründet wird, für die Kategorie T.03 hingegen eine Bietergemeinschaft mit einer Firma gegründet wird oder die gleiche Firma plant die Anlage und somit unterzeichnet sie das Projekt mittels des technischen Projektierungsverantwortlichen des Mitgliedsbetriebes. Es wird zudem angefragt, ob im ersten Fall, da der Projektant, der die Anlage planen wird, kein Freiberufler ist und somit keine Bietergemeinschaft mit den restlichen Projektanten gründen kann, dieser die</p>

<p>RISPOSTA:</p> <p>Il progettista del sistema di trasporto automatico dei libri deve essere un libero professionista.</p> <p>Cordiali saluti La stazione appaltante</p>	<p>Projektunterlagen als Berater unterzeichnen kann, immer mit der oben beschriebenen Voraussetzung in Bezug auf der Kategorie T.03.</p> <p>ANTWORT:</p> <p>Der Planer des automatischen Bücher-transportsystems muss ein Freiberufler sein.</p> <p>Mit freundlichen Grüßen Die Vergabestelle</p>
---	---

Nr. 19	
08/06/2016	
<p>QUESITO: 19/05/2016 09:58</p> <p>In merito ai requisiti economico finanziari per la Progettazione, richiesti dal Bando di Gara, con riferimento alla categoria T.03 del D.M. 143/2013 (Elettronica Industriale, Sistemi a controllo numerico, Sistemi di automazione), si chiede di indicare per la suddetta categoria anche la classe e categoria corrispondente alla legge 143/49, in modo da consentire la più ampia partecipazione di tutti i professionisti che hanno servizi certificati con la legge 143/49.</p> <p>QUESITO: 30/05/2016 19:02</p> <p>Con riferimento alla categoria Tecnologica, ID opera T.03 di cui al D.M. 143/2013, si chiede se la stessa possa essere soddisfatta con servizi certificati in ex classe e categoria IIIc di cui alla L. 143/49.</p> <p>RISPOSTA:</p> <p>Si conferma la categoria T.03 introdotta con il DM 143/2013, per la quale non è stata individuata nel medesimo decreto una categoria corrispondente (legge 143/49). Per i requisiti di partecipazione a questa gara vengono ammessi anche servizi svolti nelle ex classe e categoria III/c.</p> <p>Cordiali saluti La stazione appaltante</p>	<p>FRAGE: 19/05/2016 09:58</p> <p>In Bezug auf die finanziellen Teilnahmevoraussetzungen für die Planung, die in den Ausschreibungsbedingungen verlangt werden, mit besonderen Verweis auf die Kategorie T.03 des MD Nr. 143/2013 („Elettronica Industriale, Sistemi a controllo numerico, Sistemi di automazione“) wird ersucht mitzuteilen, für die obstehende Kategorie, die entsprechende Klasse und Kategorie laut Gesetz Nr. 143/49, um dadurch die größtmögliche Teilnahme von Freiberufler, die die zertifizierten Leistungen laut Gesetz 143/49 besitzen, zu ermöglichen.</p> <p>FRAGE: 30/05/2016 19:02</p> <p>In Bezug auf der technologischen Kategorie; “ID opera T.03” laut MD. 143/2013, wird nachgefragt, ob bestätigte Dienstleistungen in der ehemaligen Klassen und Kategorien IIIc laut Gesetz 143/49 auch anerkannt werden.</p> <p>ANTWORT:</p> <p>Die Kategorie T.03, die mit dem MD 143/2013 eingeführt wurde, wird bestätigt, wobei dieses Dekret keine entsprechende Kategorie (Gesetz 143/49) ermittelt. Für die Teilnahmevoraussetzungen für diese Ausschreibung werden auch Dienstleistungen in der ehemaligen Klasse und Kategorie III/c anerkannt.</p> <p>Mit freundlichen Grüßen Die Vergabestelle</p>

Nr. 20	
13/06/2016	
QUESITO: 01/06/2016 16:50	FRAGE: 01/06/2016 16:50

<p>1.) Quesito sul teleriscaldamento: “Tenuto conto dei tempi indicati per l’esecuzione delle opere previste da bando di gara e lo sviluppo previsto per la rete di teleriscaldamento, si chiede conferma che sia possibile considerare il servizio operante nell’area in tempo utile per la consegna delle opere”</p> <p>2.) Quesito sulle demolizioni: “Nel rispetto del progetto architettonico finale previsto a base di gara, si chiede se è possibile eseguire opere di demolizione e ricostruzione di porzioni dell’edificio esistente non previste dal progetto preliminare”</p> <p>RISPOSTA:</p> <p>1.) Teleriscaldamento Allo stato attuale il progetto definitivo di gara non può prevedere l'allacciamento con il teleriscaldamento, prevedendo invece la possibilità di agevolare un’eventuale conversione.</p> <p>2.) Demolizioni Si è ammessa la demo-ricostruzione puntuale, per soluzioni alternative strutturali, impiantistiche, ecc.</p> <p>Cordiali saluti La stazione appaltante</p>	<p>1.) Frage zur Fernwärme „Mit Bezug auf die angegebenen Zeiten für die Ausführung, der in der Ausschreibung vorgesehenen Arbeiten und den vorgesehenen Zeiten für die Realisierung des Fernwärmenetzes, wird um Bestätigung ersucht, dass der Fernwärmedienst, innerhalb der Übergabe des Vorhabens, in der Zone zur Verfügung steht.“</p> <p>2.) Frage zu den Abbrüchen „Unter Beachtung des architektonischen Endprojektes, der als Basis dieser Ausschreibung dient, wird ersucht mitzuteilen, ob Abbruch- und Wiederaufbauarbeiten von Teilstücken des Bestandsgebäude zulässig sind.“</p> <p>ANTWORT:</p> <p>1.) Fernwärmenetz Zurzeit kann im definitive Projekt nicht ein Anschluss an das Fernwärmenetz vorsehen werden. Es kann aber die Möglichkeit einer eventuellen kostengünstigen Umstellung vorgesehen werden.</p> <p>2.) Abbrucharbeiten Es sind Abbruch- und Wiederaufbauarbeiten für punktuelle Alternativlösungen in Bezug auf die Tragwerksplanung, die Anlagenplanung, usw. zugelassen.</p> <p>Mit freundlichen Grüßen Die Vergabestelle</p>
--	---

Nr. 21	
13/06/2016	
<p>QUESITO: 27/05/2016 17:18</p> <p>Quesito 1: Al paragrafo 4.3.4.5 (pagina 34 e 35) del capitolato speciale di appalto (parte II), relativamente alla dotazione elettrica dei posti di lettura biblioteca e dei posti lavoro degli uffici non sono chiari i dati di potenza elettrica con cui dotare ciascun posto di lavoro e la relativa rete di alimentazione (normale o continuità assoluta). Si chiede, pertanto, di chiarire:</p> <p>per ogni posto lettura (biblioteca): il numero di prese sotto rete normale e la potenza elettrica assorbita, il numero di prese sotto rete di continuità assoluta e la potenza elettrica assorbita;</p> <p>per ogni posto lavoro (ufficio): il numero di prese</p>	<p>FRAGE: 27/05/2016 17:18</p> <p>Frage 1: Im Absatz 4.3.4.5 (Seite 34 und 35) der Besonderen Vertragsbedingungen (Teil II) in Bezug auf die Anforderungen an die Elektroanlage der Leseplätze der Bibliothek und der Arbeitsplätze in den Büros gehen die notwendigen elektrischen Leistungen für jeden einzelnen Arbeitsplatz sowie das dazugehörige Stromversorgungsnetz (normal oder unterbrechungsfreie) nicht klar hervor.</p> <p>Aus diesem Grund, wird ersucht folgende Punkte zu klären:</p> <p>Für jeden Leseplatz (Bibliothek): die Anzahl der Steckdosen unter normaler Stromversorgung und die elektrische Leistungsaufnahme, die Anzahl der</p>

sotto rete normale e la potenza elettrica assorbita, il numero di prese sotto rete di continuità assoluta e la potenza elettrica assorbita;

se la potenza di 150 W per ciascun posto indicato nel capitolato è da intendersi comprensiva dei coefficienti di contemporaneità e di utilizzo oppure se quest'ultimi sono da applicare complessivamente a livello di piano/zona o edificio.

Quesito 2:

Al paragrafo 4.3.5.7 pagg. 45-46 del capitolato speciale d'appalto (partell), viene indicato che gli impianti di antintrusione e controllo accessi sono solo predisposti.

Si chiede quale deve essere il livello di predisposizione richiesto (solo spazi per le apparecchiature, tubazioni vuote, cavi di collegamento, ecc.).

Quesito 3:

Al paragrafo 3.1 pagg. 7-8 del capitolato speciale di appalto (parte II) è indicato che gli arredi sono oggetto di appalto futuro ed escluso dalla presente offerta. Si evidenzia, inoltre, che al paragrafo 4.3.4.5 pagg. 35-36 (Bar/caffetteria), al titolo "Tipologie impiantistiche da considerare" è riportato un elenco di apparecchiature ed impiantistica (quadro elettrico, distribuzione a pavimento, ecc.) per le utenze di bar/cucina.

Si chiede:

a) un elenco delle apparecchiature di cucina con indicati dati elettrici (tensione, potenza, ecc.);

b) in alternativa al precedente punto, se il quadro elettrico e le linee in partenza per le utenze terminali di bar/cucina possono essere considerate di futura fornitura con gli arredi e attrezzature del bar/cucina e sia sufficiente, quindi, prevedere nel progetto definitivo offerto la sola linea di alimentazione del futuro quadro elettrico di bar/cucina dimensionata per una potenza complessiva delle utenze di 15kW (come indicato a pag. 36 del CSA parte II).

RISPOSTA:

Steckdosen unter unterbrechungsfreier Stromversorgung und die elektrische Leistungsaufnahme.

Für jeden Arbeitsplatz (Büro): die Anzahl der Steckdosen unter normaler Stromversorgung und die elektrische Leistungsaufnahme, die Anzahl der Steckdosen unter unterbrechungsfreier Stromversorgung und die elektrische Leistungsaufnahme.

Die Leistung von 150W für jeden, in den Vertragsbedingungen angegebenen Platz, enthält die Gleichzeitigkeitsfaktoren oder werden diese an das Stockwerk/ Teilzone insgesamt oder Gebäude angewandt.

Frage 2:

Im Absatz 4.3.5.7 Seite 45-46 der besonderen Vertragsbedingungen (Teil II) wird angegeben, dass für die Alarmanlage und die Zugangskontrolle lediglich die Vorbereitungsarbeiten vorzusehen sind.

Es wird nachgefragt welche Vorbereitungsgrad verlangt wird (nur Platz für die Geräte, Leerrohre, Anschlusskabeln, usw.)

Frage 3:

Im Absatz 3.1 Seite 7-8 der Vertragsbedingungen (Teil II) ist angegeben, dass die Einrichtung eine getrennte Ausschreibung wird und somit nicht Teil dieses Angebotes ist. Es wird hingewiesen, dass im Absatz 4.3.4.5 Seite 35-36 (Bar/Café) im Teil „Anlagentypen“ eine Auflistung von Geräten und Anlagen (Schaltanlage, Verteilung im Fußboden, usw.) für die Bar/Küche angegeben ist.

Es wird nachgefragt:

a.) Eine Auflistung der Geräte für die Küche mit Angabe der elektrischen Daten (Spannung, Leistung, usw.)

b.) Als Alternative zu oben angeführten Punkt, können die Schalttafel und die Anschlusslinien für die Endgeräte für die Bar/Küche-Anschlüsse als Teil einer zukünftigen Lieferungen, mit der Einrichtung und Ausstattung der Bar und der Küche, betrachtet werden und somit nur die elektrische Einspeisung der zukünftigen Schalttafel für die Bar/Küchen-Anschlüsse, dimensioniert für eine Gesamtleistung von 15 kW (wie auf Seite 36 der Vertragsbedingungen Teil II angegeben).

ANTWORT:

Si ricorda che tra gli allegati a disposizione dei concorrenti vi sono anche i progetti degli arredi (si veda concessione edilizia), non vincolanti, ma tali da permettere un inquadramento generale attendibile per l'organizzazione impiantistica in generale. E' nella libertà dell'impresa proporre scelte progettuali impiantistiche.

1. QUESITO 1

Alimentazione elettrica posti di lavoro e posti di lettura

Si fa riferimento al sottotitolo "Condizioni elettriche":

- Per i posti di lavoro negli uffici 300 W/postazione di lavoro, 150W su rete normale e 150W su rete continuità, con n. 2 prese su rete normale e due prese in continuità
- Per i posti di lettura si considera 150W a posto, sotto rete normale. Ogni 4 posti di lettura (600W) ci sono 2 prese su rete normale
- Le potenze indicate si intendono contemporanee nella singola postazione di lavoro o di lettura. C'è da considerare poi, a cura del progettista, una contemporaneità globale di tutte le postazioni di lavoro e su tutti i posti di lettura.

2. QUESITO 2

Impianto antintrusione e impianto controllo accessi Il livello delle predisposizioni comprende almeno le vie cavi dalla centrale e dai concentratori ai punti terminali; incluse le cassette per il contenimento delle apparecchiature. Il progettista dovrà proporre una soluzione che preveda l'impianto nella sua globalità, mentre la fornitura esclude cavi ed apparecchiature varie.

Nelle predisposizioni sono pure inclusi tutti i sensori, i contatti, i riscontri ecc. da prevedere nelle porte/finestre controllate, inclusi i cavi fino ad una cassetta di attestazione in prossimità della porta/finestra controllata.

3. QUESITO 3

Utenze bar/cucina

Va previsto almeno il cavo elettrico e la linea che lo alimenta per 15kW.

Il quadro elettrico deve prevedere un certo

Es wird daran erinnert, dass das Einrichtungsprojekt (siehe Baukonzession), nicht bindend, als Anlagen zu dieser Ausschreibung zur Verfügung gestellt wurde, auch um eine allgemeine zu erwartende Anordnung der Anlagen zu ermöglichen.

Es steht dem Bieter frei, Projektierungsvorschläge bezüglich der Anlagen vorzulegen.

1. Frage 1

Elektrische Einspeisung Arbeitsplätze und Leseplätze

Es wird auf den Untertitel „Elektrik bzw. Anforderungen an die Elektroanlage“ hingewiesen:

- Für die Arbeitsplätze in den Büros 300W/Arbeitsplatz, 150W auf normalen Netz und 150W auf unterbrechungsfreies Netz, mit Nr. 2 Steckdosen auf normales Netz und Nr. 2 Steckdosen auf unterbrechungsfreies Netz.
- Für die Leseplätze rechnet man mit 150W pro Platz im normalen Netz. Für jede 4 Leseplätze (600W) sind 2 Steckdosen auf normales Netz vorzusehen.
- Die angegebenen Leistungen sind unter Gleichzeitigkeit für jede einzelne Arbeitsposition oder Leseposition zu verstehen. Vom Projektanten ist auch eine globale Gleichzeitigkeit für alle Arbeitsplätze und Leseplätze abzuwägen.

2. Frage 2

Alarmanlage und Zugangskontrolle

Der Vorbereitungsgrad enthält mindestens die Kabelleitungen von der Zentrale und von den Verteilern zu den Endpunkten, inbegriffen die Gehäusen, in dem die Geräte untergebracht sind.

Der Projektant soll Lösungen vorschlagen, der die Anlage in seiner Gesamtheit vorsieht, wobei die Lieferung der Kabeln und die verschiedenen Geräte nicht vorsieht. In der Vorbereitung sind auch alle Sensoren, Fühler, Gegenstücke usw., die an den kontrollierten Türen / Fenster vorzusehen sind, inbegriffen die Kabel bis zu einer Verteilerdose in der Nähe der kontrollierten Türen und Fenstern.

3. Frage 3

numero di partenze protette monofasi e trifasi relative alle varie prese di servizio nell'area interessata e sui tavoli attrezzati. Al progettista è richiesto uno schema elettrico del quadro che prevede un numero di interruttori a disposizione per il futuro allestimento degli ambienti. Le linee a valle di detto quadro faranno parte degli impianti dedicati agli arredi.

Cordiali saluti
La stazione appaltante

Anschluss Bar/Küche
Es muss mindestens der Elektrokabel und die Stromversorgung für 15kW vorgesehen werden. Die elektrische Schaltanlage (Schaltkasten) muss eine gewisse Anzahl von geschützten Abgängen, einphasig und dreiphasig für die verschiedenen Anschlussdosen in der betroffenen Zone und auf den Arbeitstischen vorsehen. Der Projektant muss ein elektrisches Schaltschema des Schaltschranks (Anlage) vorlegen, der eine bestimmte Anzahl von Schaltern für die zukünftige Ausstattung der Räume vorsieht. Die nachgeschalteten elektrischen Linien von dieser Schaltanlage werden Teil der Einrichtung.

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle